

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΟΥ

 **ΦΕΣΤΙΒΑΛ**
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

CITY
LIGHTS

by CHARLIE CHAPLIN

Παρασκευή 25 Νοεμβρίου 2005



ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
THESSALONIKI STATE SYMPHONY ORCHESTRA

Διευθυντής Κρατικής Ορχήστρας Θεσσαλονίκης
Μύρων Μιχαηλίδης

Ειδικό Ταμείο Οργάνωσης Συνουλιών (Ε.Τ.Ο.Σ.)

Πρόεδρος

Βασίλης Γάκης

Αντιπρόεδρος

Κωνσταντίνος Καλαϊτζής

Μέλη

Θεοφάνης Καραγιώργος


Στέλλα Μπότζα

Ευσταθία Μαυρίδου-Γκουτζίκα

Συντονισμός - Επιμέλεια Ύλης:

Λίνα Μυλωνάκη

Σχεδιασμός εντύπου:

motley co. 

Φωτογραφίες Κ.Ο.Θ.

Νώντας Στυλιανίδης

Διαχωρισμοί:

"Μακεδονική Χρωμοανάλυση"

Εκτύπωση:

Κουρτίδης - Μυλαράκης

Μουσικολογική ανάλυση:

Evelin Voigtmann

Μεταφράσεις:

Γλώσσημα & Βερχάιμ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 25 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ

ΡΑΔΙΟ ΣΙΤΥ

ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ: 21:00

ΜΙΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΗΣ Κ.Ο.Θ.
ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΙΓΙΔΑ ΤΟΥ



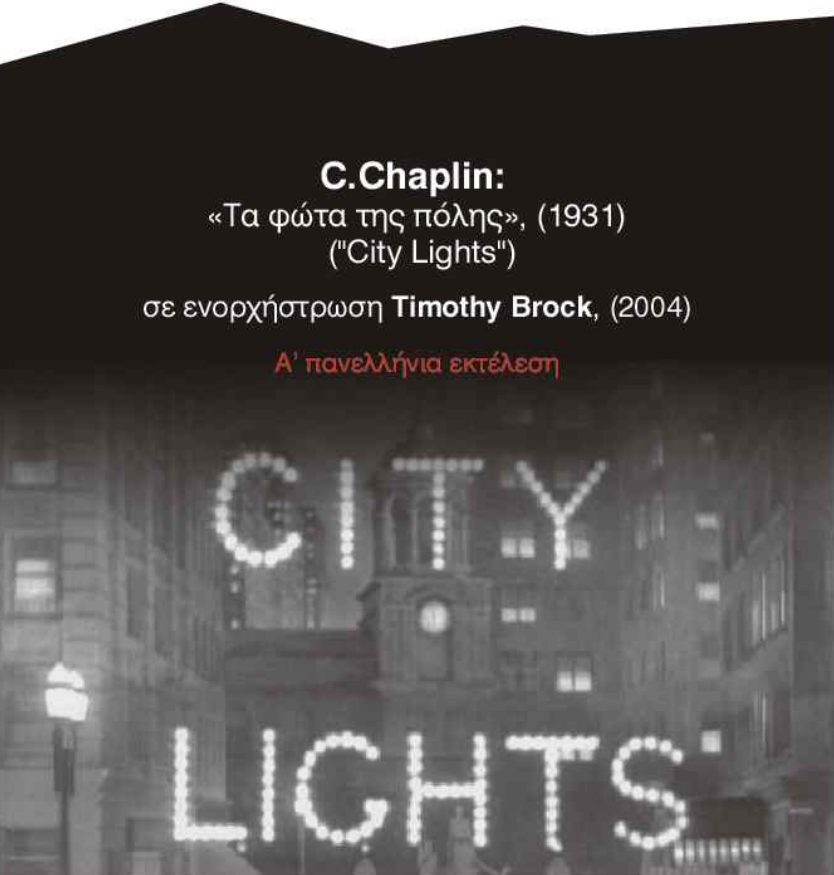
**ΦΕΣΤΙΒΑΛ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ**

C. Chaplin:

«Τα φώτα της πόλης», (1931)
("City Lights")

σε ενορχήστρωση **Timothy Brock**, (2004)

Α' πανελλήνια εκτέλεση



Christof Escher
διευθυντής ορχήστρας



ΚΡΑΤΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης είναι ένα από τα δύο σημαντικότερα συμφωνικά σχήματα της Ελλάδας. Το ρεπερτόριό της ξεκινά από το μπαρόκ και φθάνει μέχρι τις πρωτοποριακές συνθέσεις του 21ου αιώνα.

Ιδρύθηκε το 1959 από τον Έλληνα μουσουργό Σόλωνα Μιχαηλίδη και κρατικοποιήθηκε το 1969. Πολλοί και σημαντικοί Έλληνες καλλιτέχνες ανέλαβαν τη διευθυντική «σκυτάλη» της: Πρώτος ο ιδρυτής της και στη συνέχεια ο Γεώργιος Θυμής, ο Άλκης Μπαλτάς, ο Κάρολος Τρικολίδης, ο Κοσμάς Γαλιλαίας, ο Κωνσταντίνος Πατσαλίδης, ο Λεωνίδας Καβάκος και ο Μίκης Μιχαηλίδης. Σήμερα η ορχήστρα αριθμεί εκατό περίπου μουσικούς και διευθυντής της είναι ο αρχιμουσικός Μύρων Μιχαηλίδης.

Πέρα από τις τακτικές συμφωνικές συναυλίες της καλύπτει ένα ευρύ φάσμα καλλιτεχνικών δραστηριοτήτων, πραγματοποιώντας τακτικά παραστάσεις όπερας, μπαλέτου, συνοδείας βωβού κινηματογράφου κλπ. Στα πλαίσια της διαμόρφωσης του μελλοντικού φιλόμουσου κοινού εντάσσεται η έντονη δραστηριότητά της με εκπαιδευτικές συναυλίες για παιδιά, νέους και για όλη την οικογένεια.

Βασικός στόχος της ορχήστρας είναι η προβολή της ελληνικής μουσικής παρακαταθήκης, πραγματοποιώντας πολλές πανελλήνιες και παγκόσμιες πρώτες εκτελέσεις. Στα ίδια πλαίσια εντάσσεται και η προώθηση νέων καλλιτεχνών, πολλοί από τους οποίους σήμερα είναι καταξιωμένοι στην ελληνική και διεθνή μουσική σκηνή. Πρωτοπορώντας στον ελληνικό χώρο ηχογραφεί με διεθνούς κύρους δισκογραφικές εταιρείες, όπως η BIS και η NAXOS.

Στον κατάλογο των Ελλήνων και ξένων αρχιμουσικών και σολίστ που έχουν συμπράξει με την Κ.Ο.Θ., συμπεριλαμβάνεται ένας μεγάλος αριθμός διάσημων προσωπικοτήτων: (P. Domingo, L. Pavarotti, S. Mintz, A. Khatchaturian, Y. Horenstein, E. Kurtz, Y. Simonov, Οδ. Δημητριάδης, M. Rostropovich, N. Gutman, M. Maisky, Δ. Σγούρος, V. Ashkenazy, P. Badura-Skoda, N. Magalov, L. Kogan, R. Ricci, Λ. Καβάκος, V. Tretjakov, V. Spinakov, C. Katsaris, L. Berman, P. Fournier, B.L. Gelber, W. Nelson, C. Mandeal, K. Paskalis, M. Τιρίμο, Θ. Κερκέζος και άλλοι).

Η Κρατική Ορχήστρα Θεσσαλονίκης πραγματοποιεί τις συναυλίες της στο Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης. Πέρα από τη συχνή και συστηματική παρουσία της σε πόλεις ολόκληρης της Βόρειας Ελλάδας, περιοδεύει σε όλο τον ελληνικό χώρο, ενώ εμφανίζεται ετησίως στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών και συμπράττει στα σημαντικότερα φεστιβάλ τόσο της χώρας όσο και του εξωτερικού (Φεστιβάλ Αθηνών-Ηρώδειο, Δημήτρια, Φιλίππων, Διεθνές Φεστιβάλ «Κύπρια» - Κύπρος, International Festival "Zino Francescatti" - Μασσαλία, Φεστιβάλ Eclectic-Βαλένθια κ.ά.)





ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ

Μπαμπα θα έρθεις;

Ο χρόνος που περνάτε μαζί τους είναι πολύτιμος. Στις διακοπές θέλετε όλα να είναι τέλεια, για να μπορείτε αναπόσπαστοι να κολυμπήσετε, να παίξετε, να κοιμηθείτε αγκαλιά. Ανακαλύψτε το Galaxia Vacation Club του Γαίλου Ν. Δασκαλαντωνάκη. Πολυτελείς σουίτες, πισίνες, εστιατόρια, meuzzi, water sports, baby sitting, αλλά και δραστηριότητες που σπαραχθούν ευχάριστα τα παιδιά.



GALAXIA
VACATION CLUB

Μόβστε περισσότερα και κερδίστε ένα μοναδικό τριήμερο για δυο. Στείλτε sms στο 4225 γράφοντας Galaxia κενό, ίλε και το όνομά σας. Κάθε μέρα 10 τυχεροί. **Διακοπές αξέχαστες, για πάντα.** Πληροφορίες 210 6387300

CHRISTOF ESCHER

διευθυντής ορχήστρας

Ο Christof Escher γεννήθηκε στη Ζυρίχη σε μουσική οικογένεια με ιταλικές επιρροές. Η αγάπη του για το βιολοντσέλο και το κόρνο τον έφεραν σε επαφή με την ορχήστρα και είχαν ως αποτέλεσμα τη στροφή του προς το ρεπερτόριο συμφωνικής μουσικής και όπερας. Σπούδασε στο Konservatorium και στη Musikhochschule της Ζυρίχης με τον Claude Starck και τον Werner Speth. Συνέχισε στο Παρίσι με μαθήματα βιολοντσέλου κοντά στον André Navarra στο Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, όπου μυήθηκε στην παράδοση της μεγάλης γαλλικής σχολής εγχόρδων, αποσπώντας βραβείο βιολοντσέλου και βραβείο μουσικής δωματίου.

Ο Christof Escher έδειξε ιδιαίτερο ταλέντο στη διεύθυνση ορχήστρας. Πήρε το δίπλωμά του από την τάξη του Pierre Dervaux στην Ecole Normale de Musique de Paris. Παρακολούθησε σεμινάρια στο Παρίσι (Jascha Horenstein και Mstislav Rostropovich), στη Σιένα (Peter Maag), στο Ζάλτσμπουργκ (Milan Horvat, Carle Melles και Herbert von Karajan), στην Ολλανδία (Jean Fournet) και στη Βενετία (Franco Ferrara). Ταυτόχρονα εμφανίστηκε ως σολίστ, ως μέλος μουσικής δωματίου και ως μέλος ορχήστρας, υπό τη διεύθυνση των Rudolph Kempe, Karl Bohm, Erich Leinsdorf, Yehudi Menuhin, Günter Wand κ.ά., γνωρίζοντας ως τσελίστας όλα τα μουσικά στυλ, από το μπαρόκ μέχρι την αβάν γκαρντ.



Οι μεγάλες του επιτυχίες στους διεθνείς διαγωνισμούς διεύθυνσης ορχήστρας "Gino Marinuzzi" (Σαν Ρέμο) και "Ernest Ansermet" (Γενεύη) σηματοδότησαν την αρχή μιας διεθνούς καριέρας. Έκτοτε έχει διευθύνει σε πολλές χώρες (Αυστρία, Βέλγιο, Τσεχία, Αγγλία, Γαλλία, Γερμανία, Ολλανδία, Ιταλία, Πολωνία, Ισπανία, Ελβετία, Ισραήλ, Ιαπωνία, Αργεντινή, Νότιος Αφρική). Έχει συνεργαστεί με τους Francois René Duchable, Augustin Dumay, David Geringas, Gidon Kremer, Sylvia Marcovici, Jaime Laredo, Mikhail Rudy, Gil Shaham, Grigori Sokolov, Christian Zacharias και άλλους γνωστούς σολίστες, καθώς και με πολλά νέα ταλέντα.

Το επιτυχημένο του ντεμπούτο στην Όπερα της Ζυρίχης τον οδήγησε να διευθύνει πολλές παραστάσεις όπερας στη Γερμανία, στην Ολλανδία, στην Πολωνία, στην Ισπανία, στην Ελβετία και στο Teatro Colón του Μπουένος Άιρες, όπου έλαβε τη «Διάκριση της Χρονιάς» από την Ένωση Μουσικοκριτικών.

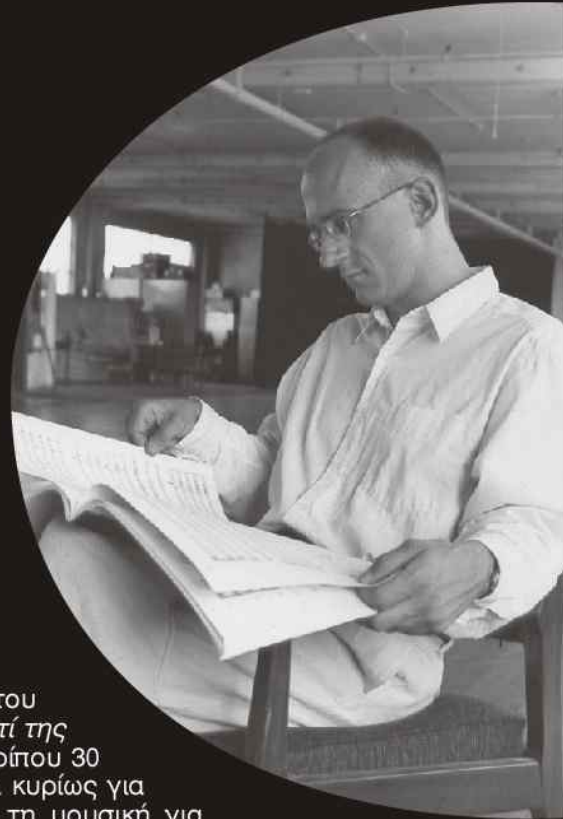
Το ρεπερτόριό του περιλαμβάνει όπερες των Χάυντν, Μότσαρτ, Ροσσίνι, Ντονιτσέτι, Μπελίνι, Βέρντι, Πουτσίνι, Λεονκαβάλο, Μπιζέ, Γκουινώ, Μασνέ, Ραβέλ, Ντβόρζακ, Μαρτινού, Τσαϊκόφσκι, Μουσσόργκσκι, Βέμπερ, Μάρσνερ, Βάγκνερ, Χούμπερτινκ, Στράους, Μπεργκ, αλλά και μοντέρνους συνθέτες. Ο Christof Escher έχει συνεργαστεί με διεθνούς φήμης τραγουδιστές (Αγνή Μπάλτσα, Kathleen Battle, Teresa Berganza, Graziella Sciutti, Theo Adam, Francisco Araiza, Peter Dvorsky, Matti Salminen, Neil Shicoff).

Υπήρξε επί δεκαετία συνεργαζόμενος μαέστρος της Ορχήστρας Δωματίου της Ζυρίχης, γενικός διευθυντής του θεάτρου Gorkitz και της Neue Lausitzer Philharmonie, καθώς και μουσικός διευθυντής του διεθνούς φήμης Netherlands Dance Theater (Jiri Kylian). Έχει προσκληθεί να διευθύνει στα φεστιβάλ Ζάλτσμπουργκ, Λουκέρνης, Ζυρίχης, Βισμπάντεν, Μπορντώ, Μπράτφορντ κ.ά. Έχει διευθύνει τις παγκόσμιες πρεμιέρες από τις όπερες "Nathans Tod" (Jan Muller Wieland/George Tabori) και "Chacun son singe" (Eric Gaudibert), πολλές χορογραφίες του Jiri Kylian και του Hans van Manen και πολλά συμφωνικά έργα. Συναυλίες του έχουν μεταδοθεί ραδιοφωνικά, ενώ έχει ηχογραφήσει CD για το ραδιόφωνο και την τηλεόραση. Ανάμεσα στις ποικίλες του δραστηριότητες συμπεριλαμβάνονται εργαστήρια ορχήστρας, διδασκαλία, μουσική κινηματογράφου, συμφωνική ροκ και συναυλίες με αφήγηση για παιδιά και για όλη την οικογένεια.

TIMOTHY BROCK (1963 -) Συνθέτης και ενορχηστρωτής

Από την ηλικία των 17, ο Άγγλος συνθέτης Τίμοθι Μπροκ ξεκίνησε την καριέρα του ως συνθέτη με το «Κοντσέρτο για πιάνο και ορχήστρα σε σολ ελάσσονα». Έχει, επίσης, ειδικευθεί να διευθύνει έργα κυρίως της αρχής του 20ου αιώνα και μουσική του βωβού κινηματογράφου. Στα 25 του χρόνια, το 1989, ο Μπροκ έγινε αρχιμουσικός της Olympia Chamber Orchestra, θέση που κατείχε για έντεκα έτη. Από αυτή τη θέση ο Τίμοθι Μπροκ έχει δώσει πάνω από είκοσι παγκόσμιες πρεμιέρες από έργα διαφόρων συνθετών, όπως είναι οι Aaron Copland, Darius Milhaud, Erwin Schulhoff, Dmitri Shostakovich, Jean Sibelius και Viktor Ullmann.

Η ενασχόλησή του με το βωβό κινηματογράφο άρχισε το 1985, όταν του ανατέθηκε να γράψει μια παρτιτούρα για να συνοδεύσει την ταινία «Το κουτί της Πανδώρας» του G.W.Pabst. Έκτοτε έχει αποκαταστήσει τη μουσική από περίπου 30 ταινίες του βωβού κινηματογράφου. Τα τελευταία τέσσερα χρόνια δουλεύει κυρίως για την εταιρία της οικογένειας Τσάπλιν, αποκαθιστώντας και διευθύνοντας τη μουσική για διάφορες ταινίες του Τσάρλι Τσάπλιν, όπως «Τα Φώτα της πόλης», το 2004.



EUROPEAN FILM PHILHARMONIC

Η European Film Philharmonic είναι ένα πολιτιστικό ίδρυμα για τη μουσική κινηματογραφικών ταινιών. Από την ίδρυσή του το 2000, στόχος του ιδρύματος είναι να καθιερώσει τον βωβό κινηματογράφο και τη μουσική του ως ένα μοναδικό είδος τέχνης, καθιστώντας, παράλληλα, πιο γνωστή στο ευρύ κοινό την πολιτιστική κληρονομιά της μουσικής των ταινιών αυτών.

Η European Film Philharmonic έχει πραγματοποιήσει πολυάριθμες συναυλίες προβολής ταινιών με ζωντανή συνοδεία ορχήστρας, καθώς και συναυλίες κινηματογραφικής μουσικής, σε συνεργασία με διάφορες ορχήστρες, όπως η Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz του Αμβούργου, η R.S.B. Rundfunk-Sinfonieorchester του Βερολίνου (Γερμανία), η Κρατική Ορχήστρα της Λυών (Γαλλία), η Φιλαρμονική Ορχήστρα του Όσλο (Νορβηγία), η Ισλανδική Συμφωνική Ορχήστρα, η Ορχήστρα του Teatro Colón (Αργεντινή) κ.ά. Κάποιες από αυτές έχουν μάλιστα εντάξει αυτό το είδος συναυλιών ως βασικό κομμάτι του καλλιτεχνικού τους προγράμματος.

Η European Film Philharmonic παρουσιάζει συναυλίες ταινιών υψηλού καλλιτεχνικού επιπέδου. Οι συναυλίες κινηματογραφικής μουσικής αποτελούν ευκαιρία για το κοινό να απολαύσει τα καλύτερα μουσικά θέματα δημοφιλών ταινιών. Οι ακροατές βιώνουν τη μουσική κλασικών ταινιών με συμφωνική ακουστική, συχνά για πρώτη φορά.

Η European Film Philharmonic συνεργάζεται με ένα αποτελεσματικό δίκτυο μουσικών εκδοτών, ταινιοθηκών, τηλεοπτικών καναλιών, τεχνικών, ορχηστρών, μαέστρων, σολίστ, ηθοποιών, με όπερες και φορείς διοργάνωσης συναυλιών, καθώς και με πολιτιστικά ιδρύματα ανά τον κόσμο. Στο πλαίσιο της διοργάνωσης των συναυλιών, η European Film Philharmonic παρέχει ταυτόχρονα και επικοινωνιακή υποστήριξη για την υλοποίηση των προγραμμάτων.

Από το 2003 συνεργάζεται με το Σύλλογο Τσάπλιν στο Παρίσι, ο οποίος την έχει εξουσιοδοτήσει ως το μοναδικό πολιτιστικό φορέα στη Γερμανία, ο οποίος μπορεί να διαθέτει εμπορικά όλες τις ταινίες του Τσάρλι Τσάπλιν για κινηματογραφικές συναυλίες και ζωντανές εκτελέσεις της μουσικής τους.

Το φθινόπωρο του 2003 η European Film Philharmonic γνώρισε μεγάλη επιτυχία με την πρεμιέρα της μουσικής από την ταινία "Alexander Nevsky" του Σεργκέι Αϊζενστάιν (1938), πρωτοπαρουσιάζοντας την αποκατεστημένη παρτιτούρα του Σεργκέι Προκόφιεφ. Η ίδια ταινία, μια συνεργασία των R.S.B., Z.D.F./ARTE και της Γερμανικής Ραδιοφωνίας, έκανε τη ρώσικη πρεμιέρα της στη Μόσχα το 2004. Με την ευκαιρία της πρεμιέρας, απονεμήθηκε στον Φρανκ Στρόμπελ, ιδρυτή και καλλιτεχνικό διευθυντή της European Film Philharmonic, το βραβείο "Alexander Nevsky". Ο Φρανκ Στρόμπελ διηύθυνε τις πρώτες αυτές εκτελέσεις, έχοντας επίσης επιμεληθεί της αποκατεστημένης και πρόσφατα εκδοθείσας πρωτότυπης παρτιτούρας της ταινίας του Αϊζενστάιν.

Η European Film Philharmonic δεσμεύεται να παρέχει την υψηλότερη ποιότητα σε συναυλίες και ηχογραφήσεις μουσικής ταινιών.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την European Film Philharmonic, μπορείτε να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα της στη διεύθυνση: www.filmphilharmonic.com

Ο Τσάρλι Τσάπλιν
στην ταινία
«Τα Φώτα της Πόλης»

Μια ρομαντική κωμωδία
σε
παντομίμα

Σενάριο και σκηνοθεσία:
Τσαρλι Τσάπλιν

Βοηθοί σκηνοθέτες:
Χάρυ Κρόκερ Χένρι Μπέργκμαν Άλμπερτ Όστιν

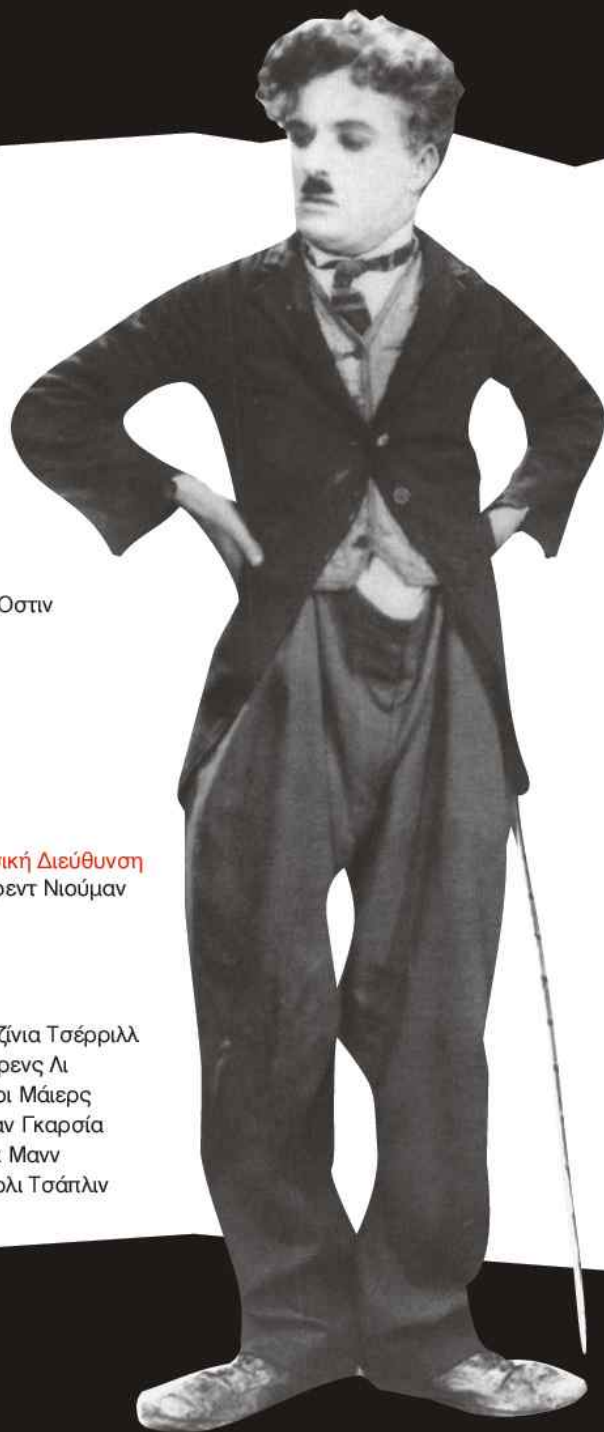
Φωτογράφοι
Ρόλλι Τόθροου Γκόρντον Πόλλοκ

Σκηνικά:
Τσαρλς Ντι Χαλλ

Σύνθεση μουσικής: Τσαρλι Τσάπλιν
Μουσική επεξεργασία: Άρθουρ Τζόνστον
Μουσική Διεύθυνση: Άλφρεντ Νιούμαν

Οι ηθοποιοί

Ένα τυφλό κορίτσι	:	Βιρτζίνια Τσέρριλλ
Η γιαγιά της	:	Φλώρενς Λι
Ένας εκκεντρικός εκατομμυριούχος	:	Χάρρι Μάιερς
Ο μπάτλερ του	:	Άλλαν Γκαρσία
Ένας πυγμάχος	:	Χανκ Μανν
Ένας αλήτης	:	Τσάρλι Τσάπλιν



Ο Τσάρλι Τσάπλιν, «Τα Φώτα της Πόλης» και άλλες ιστορίες...

Για τη ζωή του

Ο Τσάρλς Σπένσερ Τσάπλιν, Βρετανός σκηνοθέτης, ηθοποιός και κωμικός, γεννήθηκε στις 16 Απριλίου του 1889 στο Λονδίνο και πέθανε στις 25 Δεκεμβρίου του 1977 στο Vevey της Ελβετίας. Καταγόταν από καλλιτεχνική οικογένεια, αλλά τα παιδικά του χρόνια ήταν μάλλον δύσκολα.

Άρχισε την καριέρα του στο αγγλικό θέατρο σε ηλικία εννέα χρόνων, όπου ερμήνευσε με επιτυχία το ρόλο του φτωχού αγοριού. Το 1913, σε μια περιοδεία στις Η.Π.Α., τον ανακάλυψε ο Keystone και τον προσέλαβε για να ερμηνεύει συμπληρωματικούς ρόλους. Αργότερα ανέπτυξε με επιτυχία το ρόλο του «αλητάκου» στις ταινίες του, για τον οποίο και είναι μέχρι σήμερα ιδιαίτερα γνωστός. Παρά τις αντιδράσεις του συνεργάτη του, Mack Sennett, ο Τσάπλιν αποκτούσε μεγάλη επιρροή χάρη στις επιτυχίες του. Ήδη το 1915 οι προτάσεις έπεφταν βροχή, με εξαιρετικά καλές αποδοχές.

Όταν το 1917 οι Η.Π.Α. μπήκαν στον Α' Παγκόσμιο Πόλεμο, ξεκίνησε μια πολιτική καμπάνια εναντίον του Τσάπλιν, επειδή ο ηθοποιός δεν δήλωσε εθελοντής στο στρατό. Παρ' όλ' αυτά, στις 6 Φεβρουαρίου του 1921, έγινε η πρεμιέρα της πρώτης μεγάλου μήκους ταινίας του, με τίτλο «*Το χαμίνι*» ("The Kid"). Το Σεπτέμβριο του ίδιου έτους ο Τσάπλιν ξεκίνησε ένα ταξίδι στην Ευρώπη, από όπου και εμπνεύστηκε το βιβλίο του «*Το ταξίδι μου στο εξωτερικό*» ("My Trip Abroad").

Ο Τσάπλιν έζησε μια «σκανδαλώδη» ιδιωτική ζωή. Παντρεύτηκε τέσσερις φορές, απέκτησε πολλά παιδιά, ενώ οι δύο πρώτες σύζυγοί του ήταν μόλις δεκαέξι ετών. Μόνο ο τελευταίος γάμος του με την Ούνα Ο' Νηλ ήταν σταθερός (τους χώρισε ο θάνατος του Τσάπλιν το 1977).

Αν και οι μεγάλες του επιτυχίες έγιναν στις Η.Π.Α., ο Τσάπλιν βρέθηκε συχνά αντιμέτωπος με την κυβέρνηση και το F.B.I., όχι μόνο εξαιτίας της «ανήθικης» ζωής του, αλλά και γιατί δεν ήταν το πρότυπο του καλλιτέχνη, που προωθούσε τότε η αμερικάνικη κυβέρνηση. Η πρώτη του ταινία ήχου, «*Ο Μεγάλος Δικτάτωρ*» ("The Great Dictator", 1940), λογοκρίθηκε αυστηρά από την κυβέρνηση, γιατί έως και το 1940 οι συντηρητικές δυνάμεις των Η.Π.Α. θεωρούσαν το Χίτλερ έναν σπουδαίο πολιτικό. Και η ταινία του Τσάπλιν «*Μοντέρνοι Καιροί*» ("Modern Times", 1936) λογοκρίθηκε, διότι παρουσιάζει τον καπιταλισμό ως κύριο υπεύθυνο για τη δυστυχία του ανθρώπου.



Το 1952 ο Τσάπλιν εγκατέλειψε για σύντομο διάστημα τις Η.Π.Α. για να επισκεφτεί την Αγγλία, όμως η άδεια παραμονής του για τις Η.Π.Α. δεν ανανεώθηκε. Έτσι, αναγκάστηκε να εγκατασταθεί μόνιμα στην Ελβετία, όπου παρέμεινε ως το θάνατό του, το 1977. Μόνο το 1972 επέστρεψε στις Η.Π.Α. προκειμένου να παραλάβει το τιμητικό Όσκαρ για την τεράστια συμβολή του στον κινηματογράφο.

Δύο μήνες μετά το θάνατο του Τσάπλιν, κάποιοι επιτήδριοι έβγαλαν το πτώμα του από τον τάφο, με σκοπό να ζητήσουν λύτρα από τους συγγενείς του. Τελικά, όμως, οι δράστες πιάστηκαν, η σορός επέστρεψε στη θέση της και, μετά το θάνατο και της τέταρτης συζύγου του Τσάπλιν, η οποία θάφτηκε δίπλα του, ο τάφος του καλύφθηκε με τσιμέντο.

Για την ταινία

Όσον αφορά στην ταινία «*Τα φώτα της πόλης*» ("City Lights", 1931), πρόκειται για μια από τις σπουδαιότερες δημιουργίες του Τσάρλι Τσάπλιν. Για άλλη μια φορά η πολυαγαπημένη φιγούρα του κωμικοτραγικού αλητάκου ζει μια συναρπαστική περιπέτεια. Ένας φτωχός αλητάκος, που περιπλανιέται στους δρόμους μιας αφιλόξενης πόλης, ερωτεύεται μια τυφλή κοπέλα που πουλάει λουλούδια. Ο έρωτάς του για την κοπέλα τον οδηγεί στην αναζήτηση τρόπων για να τη βοηθήσει. Τυχαία ο αλητάκος σώζει έναν μεθυσμένο εκατομμυριούχο, ο οποίος αρχικά του είναι ευγνώμων, αλλά όταν γίνει ξανά νηφάλιος, δεν αναγνωρίζει πια το σωτήρα του. Ο φτωχός αλητάκος κάνει τα πάντα για να κερδίσει χρήματα για την άρρωστη πια κοπέλα και μπλέκει σε απίθανες περιπέτειες. Άραγε θα τα καταφέρει; Αν και το 1931 οι βωβές ταινίες είχαν αρχίσει σταδιακά να αντικαθίστανται από τις ταινίες ήχου, ο Τσάπλιν επέμεινε σε άλλη μια βωβή ταινία. Μια ταινία ρομαντική, κωμική, αλλά και τραγική ορισμένες φορές, με το εξαιρετικό χιούμορ του Τσάπλιν, αλλά και το λυρισμό της ερμηνείας του. Σύμφωνα με τους κριτικούς του κινηματογράφου, αυτή η ταινία είναι μια από τις καλύτερες του Τσάπλιν και από τις πιο αναγνωρίσιμες. Είναι, επίσης, και η πρώτη ταινία, τη μουσική της οποίας συνέθεσε εξ ολοκλήρου ο ίδιος ο Τσάπλιν.



Η μουσικότητα του Τσάπλιν

Η σχέση του Τσάπλιν με τη μουσική είναι ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα. Η ιδιαίτερη έφεσή του στη μουσική επηρέασε σαφέστατα και την κωμική παντομίμα του, την οποία χαρακτηρίζει ένας πολύ ρυθμικός και χορευτικός χαρακτήρας. Ο ίδιος ο Τσάπλιν θυμάται: *«Κατά τη διάρκεια εκείνης της περιόδου μαζί μου το βιολί και το τσέλο. Από την ηλικία των δεκαέξι μελετούσα τέσσερις με έξι ώρες την ημέρα στο δωμάτιό μου. Κάθε βδομάδα έπαιρνα μαθήματα από το διευθυντή του θεάτρου ή από κάποιον άλλον, που ο ίδιος μου πρότεινε. Επειδή ήμουν αριστερόχειρας, προσάρμοσα τις χορδές και έπαιζα ανάποδα. Είχα μεγάλες προσδοκίες να γίνω σολίστ ή, αν αποτύγχανα σε αυτό, να το αξιοποιήσω σε κάποια παράσταση βαριετέ. Όμως, καθώς ο καιρός περνούσε, συνειδητοποίησα ότι δεν θα μπορούσα ποτέ να φτάσω στην τελειότητα και έτσι τα παράτησα».*

Το 1916 ο Τσάπλιν ίδρυσε τη δική του εταιρία παραγωγής μουσικής σε συνεργασία με τον Μπερτ Κλαρκ, έναν Άγγλο κωμικό, αλλά τελικά η απόπειρα αυτή απέτυχε. Έτσι, η παραγωγή ταινιών έμεινε η πιο σημαντική του απασχόληση και το 1918 κατασκεύασε τα δικά του στούντιο, όπου και μπορούσε να έχει τον απόλυτο έλεγχο της παραγωγής.

Κατά την περίοδο του βωβού κινηματογράφου ήταν συνηθισμένο να προσλαμβάνει κανείς επαγγελματίες συνθέτες για να συνθέσουν κατάλληλη μουσική που θα συνόδευε μεγάλες ταινίες. Οι δημιουργοί την κατέγραφαν σε μία βασική ενορχήστρωση και στη συνέχεια ο κάθε κινηματογράφος παρουσίαζε τη μουσική ζωντανά, με οποιονδήποτε συνδυασμό οργάνων μπορούσε να την υποστηρίξει. Από το 1923, με την ταινία *«Μια γυναίκα από το Παρίσι»*, ο Τσάπλιν άρχισε να ασχολείται ενεργά με τη μουσική συνοδεία των έργων του.

Η έλευση του ομιλούντος κινηματογράφου βρήκε τον Τσάπλιν απρόθυμο να εγκαταλείψει το παγκοσμίως κατανοητό μέσο της παντομίμας, αλλά *«ένα ευχάριστο πράγμα για τον ήχο ήταν ότι μπορούσα να ελέγχω τη μουσική και έτσι συνθέτα την δική μου».* Ο μεγάλος ηθοποιός εξομολογείται για τις συνθετικές του ευαισθησίες: *«Προσπάθησα να συνθέσω κομψή και ρομαντική μουσική για να πλαισιώσω τις κωμωδίες μου, φέρνοντας σε αντιπαράθεση το χαρακτήρα του αλητάκου, καθώς η κομψή μουσική έδινε στις κωμωδίες μου μια συναισθηματική διάσταση. Οι επαγγελματίες μουσικοί πολύ σπάνια το κατανοούσαν αυτό. Ήθελαν η μουσική να είναι αστεία. Όμως, εγώ τους εξηγούσα ότι δεν επιθυμούσα ανταγωνισμό, ήθελα η μουσική να είναι ένα αντιστάθμισμα σοβαρότητας και μαγείας, να εκφράζει συναισθηματισμό, χωρίς τον οποίο...ένα καλλιτεχνικό έργο είναι ανολοκλήρωτο».*



Ο Τσάπλιν συνεχίζει: «Αφού έβαλα μουσική σε μερικές ταινίες μου, ξεκίνησα να βλέπω τις παρτιτούρες των διευθυντών με επαγγελματικό μάτι και γνώριζα πλέον αν μία σύνθεση ήταν βαριά ενορχηστρωμένη ή όχι. Αν έβλεπα πάρα πολλές νότες στα χάλκινα και στα ξύλινα πνευστά, θα έλεγα "είναι πολύ μαύρο στα χάλκινα" ή είναι "πολύ φορτωμένο στα ξύλινα". Τίποτε δεν είναι πιο περιπετειώδες και συναρπαστικό από το να ακούει κανείς τους ήχους που έχει συνθέσει να παίζονται για πρώτη φορά από μία ορχήστρα πενήντα μουσικών».

Το 1940, μιλώντας για τη μουσική του «Μεγάλου Δικτάτορα», ο Τσάπλιν δήλωσε σε μια συνέντευξη: «Η μουσική για τον κινηματογράφο δεν πρέπει ποτέ να ακούγεται σαν μουσική κοντσέρτου. Ενώ στην πραγματικότητα μπορεί να αποδίδει περισσότερα στον θεατή-ακροατή από όσα η κάμερα αποδίδει σε μια συγκεκριμένη στιγμή, παρ' ολ' αυτά ποτέ δεν πρέπει η μουσική να αποκαλύπτει περισσότερα από τη φωνή αυτής της κάμερας.»

Η μουσική σύμβουλός του εκείνη την περίοδο, Μέριντιθ Ουίλσον, είπε για τον Τσάπλιν: «Ποτέ δεν έχω συναντήσει έναν άνθρωπο τόσο αφοσιωμένο στην ιδέα της τελειότητας όσο ο Τσάρλι Τσάπλιν. Συνεχώς με εξέπληττε η προσοχή του στη λεπτομέρεια, η άποψή του για την ακριβή μουσική φράση ή το ρυθμό, για να εκφράσει την ατμόσφαιρα που ήθελε... Πάντοτε αναζητά να ξετρυπώσει κάθε λάθος νότα, όσο μικρή και αν είναι, από την ταινία ή από την μουσική της».

Αν και ο ίδιος δεν μπορούσε ποτέ να γράψει τις νότες στο χαρτί, συνέχιζε να εργάζεται με αφοσίωση πάνω στη μουσική για τις ταινίες του. Σχετικά με την παρτιτούρα από «Τα Φώτα της Πόλης» ο Τσάπλιν έλεγε χαρακτηριστικά: «Στην πραγματικότητα δεν την έγραψα εγώ, απλώς την τραγουδούσα στον Άρθουρ Τζόνστον και αυτός την κατέγραψε. Είναι απλή μουσική, ξέρετε, για να συμβαδίζει με το χαρακτήρα μου».

Σύμφωνα με το συνθέτη και μαέστρο Τίμοθυ Μπροκ -ο οποίος έχει αποκαταστήσει και διευθύνει μεγάλο αριθμό έργων του Τσάπλιν, μεταξύ άλλων και «Τα Φώτα της Πόλης» (2004) - η μουσική φυσιογνωμία του Τσάπλιν ξεχωρίζει: «Μολονότι δεν ήταν εκπαιδευμένος στην παραδοσιακή δυτική μουσική σημειογραφία, ο Τσάπλιν ήταν αναμφίβολα ένας χαρισματικός μουσικός, με μια έμφυτη αίσθηση για τη μουσική δομή... Όπως και ο διάσημος χαρακτήρας του, έτσι και τα μουσικά του έργα συνδυάζουν με τέλεια αρμονία την κωμωδία, το πάθος και την ικανότητα».

Μέχρι το θάνατό του, το 1977, ο Τσάπλιν συνήθιζε να καλλιεργεί κατ' οίκον την αγάπη και τη γνώση του για τη μουσική, διασκεδάζοντας μουσικούς, ανάμεσα στους οποίους ήταν και οι Α. Ρούμπινσταϊν, Ι. Στερν, Ρ. Σέρκιν και Κλ. Χάσκιλ.

Evelin Voigtmann



FRIDAY, NOVEMBER 25th

"RADIO CITY" HALL

STARTING TIME: 21:00

A T.S.S.O. production
under the auspices of the
"Thessaloniki Film Festival"

C. Chaplin:

"City Lights" (1931)

arranged by **Timothy Brock**, (2004)

1st performance in Greece



Christof Escher
Conductor



ΑΦΙΕΡΩΜΑ ΣΤΑ 80 ΧΡΟΝΙΑ ΤΟΥ ΜΙΚΗ ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ

Έργα Μ.Θεοδωράκη:

- «Αντιγόνη»: Μουσική από μπαλέτο (1959)
Α' εκτέλεση από την Κ.Ο.Θ.
- «Ελικών», για πιάνο και ορχήστρα (1952)
Α' εκτέλεση από την Κ.Ο.Θ.
- «Καρναβάλι»: Σουίτα-μπαλέτο σε οκτώ μέρη
για ορχήστρα
Α' εκτέλεση από την Κ.Ο.Θ.

Κάρολος Τρικολίδης
διευθυντής ορχήστρας
Στέφανος Θωμόπουλος
πιάνο

Σε ένα αφιέρωμα για τα 80 χρόνια του Μίκη Θεοδωράκη, ερμηνεύονται τρία σημαντικά συμφωνικά έργα του μεγάλου Έλληνα συνθέτη. Συμπράττει ο Θεσσαλονικιός πιανίστας Στέφανος Θωμόπουλος.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 2 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ: 21:00

Οι επόμενες συναυλίες της Κ.Ο.Θ.

ΣΑΒΒΑΤΟ 10 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ

ΜΕΓΑΡΟ ΜΟΥΣΙΚΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΩΡΑ ΕΝΑΡΞΗΣ: 21:00

C.M. von Weber:

Εισαγωγή από την όπερα "Oberon"

He Zhanhao & Chen Gang:

"Butterfly lovers Concerto" για βιολί και ορχήστρα
Α' πανελλήνια εκτέλεση

L.v.Beethoven:

Κοντσέρτο για βιολί και ορχήστρα σε ρε μείζονα,
έργο 61

Lan Shui

διευθυντής ορχήστρας

Gil Shaham

βιολί

Μία από τις κορυφαίες στιγμές της περιόδου.
Ο διάσημος βιολιστής, στην πρώτη εμφάνισή του στην Ελλάδα,
ερμηνεύει ένα από τα κορυφαία κοντσέρτα του κλασικού
ρεπερτορίου και ένα δημοφιλές κινέζικο κοντσέρτο
σε Α' πανελλήνια εκτέλεση

Πληροφορηθείτε τα νέα και τις δραστηριότητες της Κ.Ο.Θ. από τη ζωντανή ραδιοφωνική εκπομπή **Η Κ.Ο.Θ. στον "Λόγου και Τέχνης 100.6"** με ζωντανές συνεντεύξεις και σχόλια, κάθε Τετάρτη στις 19:00. Την εκπομπή παρουσιάζει ο Αντώνης Σαραγιώτης.



Τιμές εισιτηρίων Κ.Ο.Θ.

Πλατεία Α'	20 €
Πλατεία Β' - Θεωρεία	12 €
Εξώστης	9 €
Μειωμένο* - Ομαδικό	
Πλατεία - Θεωρεία	9 €
Εξώστης	6 €

Οικογενειακό	
Πλατεία Α'	40 €
Πλατεία Β'- Θεωρεία	24 €
Εξώστης	18 €

*εκπαιδευτικοί, φοιτητές, μαθητές, σπουδαστές ωδείων

Τιμές Συνδρομών [-25%]

9 συναυλίες + μία συναυλία προσφορά 19/11
[30/09, 14/10, 21/10, 27/10, 25/11, 02/12, 10/12, 23/12, 01/01/06]

Πλατεία Α'	135 €
Πλατεία Β'/Θεωρεία	80 €
Εξώστης	60 €
Φοιτητική συνδρομή - Ειδική τιμή 'Όλες οι ζώνες (εκτός πλατείας Α')	40 €

Πληροφορίες για συνδρομές στο τηλ.: 23 10 589 164

Εισιτήρια και συνδρομές προπωλούνται στο Ταμείο της Κ.Ο.Θ.
(Εθν. Αμύνης 2, Μέγαρο Εταιρίας Μακεδονικών Σπουδών),
Δευτέρα και Τετάρτη 10:00 - 16:00,
Τρίτη και Πέμπτη 10:00 - 13:00 και 17:00 - 20:00
Παρασκευή 10:00 - 13:00

Την ημέρα της εκάστοτε συναυλίας στο Μ.Μ.Θ. / Α.Π.Θ. από 19:00 - 21:00

Τηλέφωνο ταμείου: 23 10 236990

Ιστοσελίδα: www.tssso.gr

Ομαδικό εισιτήριο

Ειδική τιμή εισιτηρίου (ομαδικό) ισχύει για γκρουπ άνω των 20 ατόμων κατόπιν συνεννόησης με το ταμείο της Κ.Ο.Θ.

Η Κ.Ο.Θ. διατηρεί το δικαίωμα - αν χρειαστεί - να τροποποιήσει το πρόγραμμα

Η είσοδος μετά την έναρξη της συναυλίας επιτρέπεται μόνο στο διάλειμμα

Η είσοδος στη συναυλία επιτρέπεται σε παιδιά 6 ετών και πάνω

Απαγορεύεται αυστηρά η βιντεοσκόπηση, η φωτογράφιση και η μαγνητοφώνηση κατά τη διάρκεια της συναυλίας

ΟΙ ΜΟΥΣΙΚΟΙ ΤΗΣ Κ.Ο.Θ.

Καλλιτεχνικός Διευθυντής
Μύρων Μιχαηλίδης

Μόνιμοι Αρραδιομυθικοί
Κάρολος Τρικολίδης

A' Βιολιά
Εξορχιστές
Σίμος Παπάνας
Αντώνης Σουσάμογλου

Κορυφαίοι A'
Μίκης Μιχαηλίδης
Γεώργιος Πετρόπουλος

Ταμπ
Μαρία Δρούγου
Μαρία Σουρέφ
Ευάγγελος Παπαδημήτρης
Εύη Δελφινόπουλου
Κρυστάλλης Αρχοντής
Γεώργιος Κανδυλίδης
Ανδρέας Παπανικολάου
Γκρέτα Παππά
Μαρία Σπανού
Ευτυχία Τολακούδη
Χριστίνα Λαζαρίδου
Ευστράτιος Κακάμπουρας
Έκτορας Λάππας
Γεώργιος Γαρυφαλλάς

B' Βιολιά
Κορυφαίοι A'
Ανούλα Τζίμα
Ντάρια Κάτσιου

Κορυφαίοι B'
Νικόλαος Αρχοντής
Αλκέτας Τζιαφέρης

Ταμπ
Μίμης Τοπτσιδής

Θανάσης Θεοδωρίδης
Δέσποινα Παπαστεργίου
Isabelle Both
Ευαγγελία Κουζώφ
Πόπη Μυλαράκη
Ελευθέριος Αδαμόπουλος
Μαρία Εκλεκτού
Μικέλ Μιχαηλίδης
Ίγκορ Σελαμαζίδης
Γεώργιος Κουγιουμτζόγλου
Ίγγα Συμονίδου

Βιόλες
Κορυφαίοι A'
Νεοκλής Νικολαΐδης
Χαρά Σεϊρά

Κορυφαίοι B'
Αντώνης Πορίχης
Αλεξάνδρα Βόλτση

Ταμπ
Φελίτσια Ποπίκα
Ειρήνη Παραλίκα
Χρήστος Βλάχος
Κατερίνα Μητροπούλου
Βιολέτα Θεοδωρίδου
Δημήτριος Δελφινόπουλος
Ρόζα Τερζιάν

Βιολωνιά
Κορυφαίοι A'
Βασίλης Σαΐτης
Απόστολος Χανδράκης

Ταμπ
Φλέριμ Κοντογιαννάκη
Γεώργιος Μανώλας
Βίκτωρ Δάβαρης
Δημήτρης Πολυζωίδης

Ιωάννης Στέφος
Χρήστος Γρίμπας

Καθημερινά
Κορυφαίοι A'
Γεώργιος Γράλιστας
Χαράλαμπος Χειμαριός

Κορυφαίοι B'
Ιωάννης Χατζής
Ηρακλής Σουμελίδης

Ταμπ
Αναστάσιος Μαυρουδής
Ελένη Μπουλασίκη
Ειρήνη Παντελίδου
Λεωνίδα Κυριδής
Μιχάλης Σαπουντζής
Γιώργος Πολυχρονιάδης

Φλάουτο
Κορυφαίοι A'
Πέτρος Σουσάμογλου
Νικόλος Δημόπουλος

Κορυφαίοι B'
Γεώργιος Κανάτσος
Γιάννης Ανισέγκος

Ταμπ
Νίκος Κουκής

Όμποε
Κορυφαίοι A'
Δημήτριος Καλπαξίδης
Δημήτρης Κίτσος

Κορυφαίοι B'
Νικόλαος Καλπαξίδης
Ιωάννης Ραζάκωφ

Ταμπ
Θωμάς Μητριζάκης

Κλαρινέτο
Κορυφαίοι A'
Κοσμάς Παπαδόπουλος
Χρήστος Γραονίδης

Κορυφαίοι B'
Πόλλα Σμιθ-Διαμαντή
Αλέξανδρος Σταυρίδης

Ταμπ
Βασίλειος Καρατζίβας

Φαγκότα
Κορυφαίοι A'
Βασίλης Ζαρόγκας
Γιώργος Πολίτης

Κορυφαίοι B'
Κωνσταντίνος Βαβάλας
Μαρία Πουλιούδη

Ταμπ
Μαλίνα Ηλιοπούλου

Κόρνα
Κορυφαίοι A'
Μανώλης Ιορδανίδης
Τραϊανός Ελευθεριάδης

Κορυφαίοι B'
Βασίλειος Βραδέλης
Παντελής Φειζό

Ταμπ
Δημήτρης Δεσποτόπουλος

Τρομπέτο
Κορυφαίοι A'
Σπύρος Παπαδόπουλος
Γρηγόριος Νέτσας

Ταμπ
Ιωάννης Σισμανίδης
Δημήτριος Κουρατζίνος

Τρομπόνη
Κορυφαίοι A'
Φιλήμων Στεφανίδης
Κορυφαίοι B'
Φώτιος Δράκος

Ταμπ
Ευάγγελος Μπαλάτας

Τούμπα
Κορυφαίοι B'
Γεώργιος Τηλιακούδης

Τύμπανα
Κορυφαίοι A'
Δημήτριος Βίττης

Κρουστά
Κορυφαίοι B'
Κωνσταντίνος Χανής

Ταμπ
Ελευθέριος Αγγουριδάκης

Άρπη
Κορυφαίοι A'
Κατερίνα Γίμα

Οι μόνιμοι μουσικοί της Κ.Ο.Θ. αναφέρονται με σειρά αρχαιότητας

Εμφρές Κ.Ο.Θ.:
Ελένη Μπουλασίκη

Προκαταρκτική Εμφέρη Κ.Ο.Θ.:
Ιωάννης Στέφος
Φραντσέσκος

Πέτρος Γιάντσης
Γιώργος Νιμπής

Η ΔΙΟΙΚΗΣΗ ΤΗΣ Κ.Ο.Θ.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

Μύρων Μιχαηλίδης
email: director@tssso.gr

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΚΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ

Φίλιππος Χατζησίμου
Τηλ.: 2310 589160
email: philh@tssso.gr

ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΗΜ. ΣΧΕΣΕΩΝ

Πηνελόπη Σερδάρη
Τηλ.: 2310 589158
email: artistic-dep@tssso.gr

ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ

Βαγγέλης Γιασημακόπουλος
Τηλ.: 2310 589165
email: vangelis@tssso.gr

Μαρία Νιμπή
Τηλ.: 2310 589163
Νίκος Κυριακού
Τηλ.: 2310 589164
email: info@tssso.gr

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ

Βαγγέλης Γιασημακόπουλος
Τηλ.: 2310 589165

ΠΡΟΒΟΛΗ & ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Πηνελόπη Σερδάρη
Τηλ.: 2310 589158
email: artistic-dep@tssso.gr
Νίκος Κυριακού
Τηλ.: 2310 589164
email: info@tssso.gr

ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ

Στεφανία Γιάντση
Τηλ.: 2310 589157
Μανώλης Αδάμος
Τηλ.: 2310 589159
email: economics@tssso.gr

ΜΟΥΣΙΚΟ ΑΡΧΕΙΟ

Λίνα Μυλωνάκη
Τηλ.: 2310 589156
email: lina@tssso.gr

ΤΑΜΙΑΣ

Έλενα Παράσχου
Τηλ.: 2310 236990

www.tssso.gr

ΜΕΓΑΣ ΧΟΡΗΓΟΣ Κ.Ο.Ο.Υ



GALAXIA
VACATION CLUB

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ:

MAKEDONIA ● πανσέληνος
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ επιλογες



ΧΟΡΗΓΟΣ:

